

TRANSCRIPTION AND TRANSLATION

OF INTERVIEW OF

LIZELLE HERRERA

1 **INV. MUÑIZ:** Okay, the Okay, the apartments or the
2 apartments or the houses? houses?
3 **L. HERRERA:** The houses. The houses.
4 **INV. MUÑIZ:** Okay, uh, what's Okay, uh, what's her name?
5 her name?
6 **L. HERRERA:** Josefa Montoya. Josefa Montoya.
7 **INV. MUÑIZ:** Okay, tell me what Okay, tell me what happened
8 happened after, uhm, you got to after, uhm, you got to your
9 your grandma's house. grandma's house.
10 **L. HERRERA:** I got down, I- I I got down, I... I got do...before
11 got do... before I got down I I got down I gave my
12 gave my prescription to my prescription to my grandpa,
13 grandpa, because they gave me a because they gave me a
14 prescription, I went inside the prescription, I went inside the
15 house, she asked me where I house, she asked me where I
16 wanted to lay down, she said if wanted to lay down, she said if
17 I want to go in her room, the I want to go in her room, the
18 guest room or the living room, guest room or the living room,
19 I said I would go in the other I said I would go in the other
20 room, like the guest room, but room, like the guest room, but
21 first I wanted to do the... like, first I wanted to do the... like,
22 I wanted to pee, she said okay, I wanted to pee, she said okay,
23 so I put my purse in the room, so I put my purse in the room,
24 I went to go pee, I peed, donde I went to go pee, I peed, when
25 me limpié pos' tiré el papel y I wiped well I threw out the

1 doctor and they told me to lay to lay back, I told them, I
2 back, le dije, I laid back y laid back and when I woke up no
3 pa' cuando I woke up ya no one was there, I said so I
4 había nadie, dije so I don't don't know, I stayed that
5 know, quedé esa noche, la night, the next night and then
6 siguiente noche y luego ya (inaudible) they released me.
7 (inaudible) me dieron de alta.

8 **INV. MUÑIZ:** So, you were So, you were released on the
9 released on the 11th. 11th.

10 **L. HERRERA:** (inaudible) I was (inaudible) I was released on a
11 released on a Monday, que fue Monday, which was the 10th.
12 at the 10th.

13 **INV. MUÑIZ:** On the 10th. On the 10th.

14 **L. HERRERA:** Yeah, sí, because I Yeah, yes, because I slept
15 slept through the 8th, the 9th, through the 8th, the 9th, and
16 and then I got, uhm, discharged then I got, uhm, discharged on
17 on the 10th, yes. the 10th, yes.

18 **INV. MUÑIZ:** Okay, so I'm Okay, so I'm assuming that
19 assuming that these two days these two days that were there
20 that were there you had to make you had to make arrangements
21 arrangements for the baby? for the baby?

22 **L. HERRERA:** Pos' I didn't Well, I didn't before they took
23 before me llevaron, they just me, they just asked me what I
24 asked me what I wanted to do, wanted to do, like, do you want
25 like, do you want to to (inaudible) or do you want

1 **L. HERRERA:** Yeah, but when I Yeah, but when I left the
2 left the hospital... even when I hospital- even when I left I
3 left I really... y es como ellos really... and it's like they tell
4 me dicen, ¿'tas segura que me, are you sure that you were
5 'tabas cerrada? Pos' I don't closed? Well, I don't know, the
6 know, el doctor obviamente él doctor obviously checked me and
7 me checa y yo no me puedo meter I can't reach in to see if I'm
8 la mano pa' checar si estoy closed or not, 'cause he told
9 cerrada o no, 'cause él me me, he said, no, you already
10 dijo, dijo, no, ya estás closed, you can go, and I
11 cerrada, tú te puedes ir, y yo wasn't in pain.
12 ya no traiba dolores.

13 **INV. MUÑIZ:** Okay, that's what I Okay, that's what I was going
14 was going to ask, so when you to ask, so when you left the
15 left the hospital, you left the hospital, you left the
16 hospital because, uhm, hospital, you left the hospital
17 according to doctors at the because, uhm, according to
18 hospital... doctors at the hospital...

19 **L. HERRERA:** Mhm. Mhm.

20 **INV. MUÑIZ:** ... your cervix was ...your cervix was closed, you
21 closed, you didn't have didn't have contractions and
22 contractions and the baby had a the baby had a heartbeat.
23 heartbeat.

24 **L. HERRERA:** Yeah, yeah, 'cause Yeah, yeah, 'cause I was on the
25 I was on the monitor, and the monitor, and the baby did have

1 **L. HERRERA:** No. No.

2 **INV. MUÑIZ:** No blood on the No blood on the paper.

3 paper.

4 **L. HERRERA:** Nada, cuando yo me... None, when I... I felt blood, no,

5 yo sentí blood, no, porque because when I cleaned myself I

6 cuando yo me limpie no traiba, didn't have any, because I had

7 porque yo traiba discharge, discharge, but I told them it's

8 pero yo dije es del... I was on a from the... I was on a foley

9 foley catheter, dije es del catheter, I said it's from

10 mismo, del catheter, porque that, from the catheter,

11 pos' lo traigo un buen rato, because well I have it a good

12 pero no traiba sangre yo, yo long while, but I didn't have

13 miré sangre ya cuando el sac blood, I saw blood once the sac

14 estaba de fuera, que yo me lo was out, when I held it, that I

15 detuve, that I took my hand took my hand out, I had a

16 out, yo traiba sangre poquita little bit of a blood stain,

17 manchada, pero pos' yo traiba but well I had the sac

18 el sac (inaudible) like lo (inaudible) like I had it

19 traiba ahí, o sea, agarrado. there, I mean, holding it.

20 **INV. MUÑIZ:** (inaudible). (inaudible).

21 **L. HERRERA:** Y en ese ratito I... And in that little while I... I

22 I called the one... so, I called called the one... so, I called my

23 my grandma and then I called grandma and then I called 911.

24 911.

25 **INV. MUÑIZ:** Okay. Okay.